

Congress of Local and Regional Authorities of Europe

5th Session

Recommendation 41 (1998)¹ on the new prospects for regional/spatial planning policy in Greater Europe

The Congress,

1. Recalling the most important texts adopted at the Council of Europe on the subject of regional/spatial planning, and in particular:

- the European Regional/Spatial Planning Charter drawn up by the European Conference of Ministers responsible for Regional Planning (CEMAT) and adopted in 1984;
- the European Regional Planning Strategy, presented to the CEMAT in 1988;
- CLRAE Recommendation 7 (1994) on Regional/Spatial Planning Prospects in the new Europe;
- CLRAE Resolution 257 (1994) on integrated planning and local development;
- Recommendation 1272 (1995) of the Council of Europe's Parliamentary Assembly on a comprehensive European regional planning strategy;

2. Recalling also:

2.1 the results of the "Pan-European Conference on the Role of Regions in European Regional/Spatial Planning", as enshrined in the Poznan Final Declaration of 5 April 1997, set out in the Appendix, which is an integral part of this Recommendation;

3. Considering:

3.1 That the member countries of the European Union are currently adopting a reference framework on the subject in the form of a European

1. Debated by the Congress and adopted on 27 May 1998, 2nd sitting (see document CG (5) 9, draft Recommendation presented by Mr L. Kieres and Mr R. Savy, Rapporteurs).

Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe

5^e Session

Recommandation 41 (1998)¹ sur les nouvelles perspectives de la politique de l'aménagement du territoire de la Grande Europe

Le Congrès,

1. Rappelant les textes les plus importants adoptés en matière d'aménagement du territoire au sein du Conseil de l'Europe et notamment:

- la Charte européenne d'aménagement du territoire élaborée par la Conférence Européenne des Ministres responsables de l'aménagement du territoire (CEMAT) adoptée en 1984;
- le Schéma européen d'aménagement du territoire présenté à la CEMAT en 1988;
- la Recommandation 7 (1994) du CPLRE relative aux perspectives de l'aménagement du territoire dans la nouvelle Europe;
- la Résolution 257 (1994) du CPLRE sur la planification intégrée et le développement local;
- la Recommandation 1272 (1995) de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe relative à un schéma européen global d'aménagement du territoire;

2. Rappelant également:

2.1 Les résultats de la «Conférence paneuropéenne sur le rôle des régions dans l'aménagement du territoire européen», qui ont été formalisés dans la «Déclaration finale de Poznan» du 5 avril 1997 figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente Recommandation;

3. Considérant:

3.1 Que les pays membres de l'Union européenne sont actuellement en train de se doter d'un cadre

1. Discussion par le Congrès et adoption le 27 mai 1998, 2^e séance (voir doc CG (5) 9, projet de Recommandation présenté par M. L. Kieres et M. R. Savy, Rapporteurs).

requires updating and extension to all 40 member countries of the Council of Europe, particularly to the new member countries which are seeking democratic machinery and structures to use in this area;

3.3 The need, which was also highlighted by the Parliamentary Assembly in its Recommendation 1272 (1995), to draw up a comprehensive European regional/spatial planning strategy in the Council of Europe, which covers all its member countries and thus opens up new horizons and prospects for regional, national and European spatial planning policies and, more generally, for the territorial cohesion of European space as a whole;

3.4 The need to maintain in all territories, efficient public services accessible to all, which is an essential element of territorial cohesion;

4. Observing:

4.1 On the one hand, the current trend towards the excessive concentration of activities and population in the urban central regions, which is compounded by the weakness or even absence of proactive regional/spatial planning policies at a time of economic recession; and on the other hand the need to make use of the development opportunities offered by the outlying regions;

4.2 That a regional/spatial policy both underpins sustainable and environmentally responsible development and is a social instrument for reducing disparities between European regions and for countering the current resurgence of unemployment in several regions;

4.3 That populations must be allowed to adapt to the structural transformations engendered by changes in the economy, and that this requires political authorities to exercise better control over the territorial effects of globalisation and liberalisation of the economy, by striking a balance between the free market and regional planning;

4.4 That the promotion of economic and social cohesion between regions entails the definition at

territoire nécessite une mise à jour et une extension à l'ensemble des 40 pays membres du Conseil de l'Europe, notamment pour les nouveaux pays membres qui sont à la recherche des mécanismes et structures démocratiques à mettre en oeuvre dans ce domaine;

3.3 La nécessité, soutenue également par l'Assemblée Parlementaire dans sa Recommandation 1272 (1995) d'élaborer, au sein du Conseil de l'Europe, un Schéma européen global d'aménagement du territoire s'étendant à l'ensemble de ses pays membres et ouvrant de nouvelles perspectives pour les politiques d'aménagement du territoire régional, national et européen et plus généralement pour la cohésion territoriale de l'ensemble de l'espace européen;

3.4 La nécessité de maintenir dans tous les territoires, des services publics efficaces et accessibles à tous, ce qui représente un élément essentiel de la cohésion territoriale;

4. Constatant:

4.1 D'une part, que la tendance actuelle à une concentration excessive d'activités et de populations dans les régions urbaines centrales aggravée par la faiblesse, voire l'absence de politiques volontaristes d'aménagement du territoire en présence de crise économique et, d'autre part, la nécessité de mise en valeur des potentialités de développement qu'offrent les régions périphériques;

4.2 Que la politique d'aménagement du territoire préconise d'une part, un développement durable de l'espace respectueux de l'environnement et représente d'autre part, un instrument à caractère social de lutte contre les disparités entre régions européennes et contre la recrudescence actuelle du chômage existant dans plusieurs régions;

4.3 Qu'il est nécessaire de permettre aux populations de s'adapter aux mutations structurelles dues aux changements de l'économie par une meilleure maîtrise de la part des pouvoirs politiques des effets territoriaux de la mondialisation et de la libéralisation de l'économie, en réalisant un dosage équilibré entre libre marché et planification territoriale;

4.4 Que la promotion de la cohésion économique et sociale entre régions requiert une définition au niveau européen d'objectifs à long terme visant à

- | | |
|--|--|
| <p>4.5 That the recognition and reinforcement of the competences and responsibilities of local and regional authorities in implementing regional/spatial planning policies should be based on the now universally-recognised principle of subsidiarity;</p> <p>4.6 That local and regional authorities are the most appropriate levels of government for organising regional/spatial planning with a large democratic base;</p> <p>4.7 That States should therefore, on the one hand, create regional authorities directly or indirectly democratically elected, equipped with the necessary competencies in this field and with their own financial resources and, on the other hand, provide for financial equalisation;</p> <p>4.8 That regional and local authorities should use training in regional long-range forecasting, regional planning and integrated sustainable development, and also conduct a systematic study to identify the assets and capabilities of the regions and devise appropriate strategies for regional/spatial development;</p> <p>5. Highlighting:</p> <p>5.1 The need to develop consultation and promote the active participation of regional and local authorities, associations and citizens in regional/spatial planning and the attendant democratic representation;</p> <p>5.2 The fact that changes in the concept of frontiers, and the need to consider territorial units in the light of their economic and social similarities, imply greater use of transfrontier and interregional co-operation as an essential aid to co-ordinating and harmonising regional/spatial planning policies in Europe;</p> <p>6. Welcomes:</p> <p>6.1 The understanding reached between the CEMAT on the one hand and the Parliamentary Assembly and the Congress on the other, regarding the role and participation of elected bodies in dra-</p> | <p>4.5 Que la reconnaissance et le renforcement des compétences et responsabilités des autorités locales et régionales dans la mise en oeuvre des politiques d'aménagement du territoire sont fondés sur le principe de subsidiarité qui est désormais unanimement reconnu;</p> <p>4.6 Que les niveaux local et régional représentent à la fois les niveaux les plus appropriés pour promouvoir une politique d'aménagement du territoire et de planification régionale ayant une large base démocratique;</p> <p>4.7 Que les Etats doivent par conséquent, d'une part mettre en place des collectivités régionales directement ou indirectement élues démocratiquement, toutes dotées de compétences nécessaires en la matière et de ressources financières propres et, d'autre part, prévoir une péréquation des ressources;</p> <p>4.8 Que les autorités régionales et locales doivent d'une part, utiliser les techniques de prospectives territoriales, de planification régionale et de développement durable intégré et d'autre part, mener une activité systématique d'identification des atouts et vocations des régions et de définition des stratégies appropriées pour le développement du territoire;</p> <p>5. Soulignant:</p> <p>5.1 La nécessité de développer la consultation et la participation active à l'aménagement du territoire et la représentation démocratique qui s'y attache des autorités locales et régionales, des groupements intéressés ainsi que des citoyens;</p> <p>5.2 Que l'évolution de la notion de frontière et la nécessité de considérer les unités territoriales en fonction de leurs homogénéités économiques et sociales, suggère une utilisation plus intensive de la coopération transfrontalière et interrégionale comme moyen indispensable pour la coordination et l'harmonisation des politiques d'aménagement du territoire en Europe;</p> <p>6. Se félicite:</p> <p>6.1 De la clarification intervenue entre la CEMAT d'une part et l'Assemblée Parlementaire et le Congrès de l'autre, sur le rôle et la participation des instances électives à la définition des politiques d'aménagement du territoire et à leur par-</p> |
|--|--|

regional/spatial planning in the regions, which could help to formulate policies on this subject at national and European level;

7. Recommends that the European Conference of Ministers responsible for Regional Planning:

7.1 Support the preparation of a pan-European regional planning strategy proposed by the Parliamentary Assembly, which takes into consideration the regions of the new Council of Europe member states, which expands on the principles of the European Spatial Development Perspective and which sets as a final objective territorial cohesion;

7.2 Ensure, through the Congress, that regional and local authorities participate effectively in drawing up the guiding principles for the sustainable and comprehensive development of greater Europe, by organising in 1999 a Forum, in collaboration with the Parliamentary Assembly and the CLRAE, relating to the theme of the 12th CEMAT, due to be held in Hanover in the year 2000;

7.3 Promote the establishment of a pan-European transport network, to give the local and regional authorities of greater Europe, including those in outlying areas, an opportunity to develop their activities, considering that the existence of such a network is an essential condition for well-balanced development and the territorial cohesion of greater Europe;

7.4 Support, by proposing a special programme under Vote IX of the budget of the Council of Europe, the organisation of training courses and exchanges to improve the training of planners and policy makers, given that in some central and east European countries, regional/spatial planning is still in its infancy;

8. Recommends that the Committee of Ministers:

8.1 Integrate the CEMAT Committee of Senior Officials into the system of Steering Committees of the Council of Europe responsible for carrying out a programme of work, and in particular:

8.2 Launch a regional/spatial planning assistance

l'aménagement du territoire qui puisse contribuer à la définition des politiques en la matière aux niveaux national aussi bien qu'europpéen;

7. Recommande à la Conférence Européenne des Ministres responsables de l'Aménagement du Territoire:

7.1 De soutenir l'élaboration du Schéma paneuropéen de l'aménagement du territoire proposé par l'Assemblée Parlementaire, qui prenne en considération les régions des nouveaux pays membres du Conseil de l'Europe, se situe dans le prolongement du Schéma de développement de l'espace Communautaire et se fixe comme objectif final la cohésion territoriale;

7.2 De faire participer efficacement les régions et les collectivités locales, à travers le Congrès, à l'élaboration des principes directeurs d'aménagement durable et global de la Grande Europe en organisant un Forum en 1999, en collaboration avec l'Assemblée parlementaire et le CPLRE, portant sur les thèmes de la 12^e CEMAT qui aura lieu à Hanovre en l'an 2000;

7.3 De promouvoir la mise en place d'un réseau paneuropéen de transports, afin de permettre aux collectivités locales et régionales de la Grande Europe, y compris celles de sa périphérie, de développer leurs activités, considérant que l'existence d'un tel réseau est une condition essentielle pour le développement équilibré et la cohésion territoriale de la nouvelle Europe;

7.4 De soutenir, en proposant un programme spécial dans le cadre du titre IX du budget du Conseil de l'Europe, l'organisation de stages de formation et d'échanges de spécialistes pour améliorer la formation des aménageurs et des décideurs en tenant compte du fait que, dans certains pays d'Europe centrale et orientale, l'aménagement du territoire en est encore à ses débuts;

8. Recommande au Comité des Ministres:

8.1 D'intégrer le Comité des Hauts Fonctionnaires de la CEMAT dans le système des Comités Directeurs du Conseil de l'Europe en le chargeant de poursuivre un programme de travail et en particulier:

8.2 De lancer un programme d'assistance aux pays d'Europe centrale et orientale en matière d'aména-

ensure a real transfer of skills in this area that will also benefit local and regional authorities;

- 8.3 Ensure that this programme includes an exchange of know-how and the sharing of experience with those central and eastern European countries which so request, particularly by means of partnerships between towns, regions and national ministries;
9. Asks the Institutions of the European Union and recommends in particular:
- 9.1 that the European Commission intensify co-operation with the CEMAT and the Congress, in particular with regard to the pan-European dimension of the ESDP;
- 9.2 that the European Parliament intensify co-operation with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on the subject of the ESDP and of the European Regional Planning Strategy;
10. Recommends that the Governments of the member states of the Council of Europe:
- 10.1 Promote the development of transfrontier and interregional co-operation by supporting the establishment of intergovernmental commissions in which regions will be represented;
- 10.2 Set up democratic regional authorities wielding the necessary regional/spatial planning and development powers, or strengthen them where they already exist.

Pan-European Conference on Regional/Spatial Planning

Poznan, 3-5 April 1997

FINAL DECLARATION

unanimously adopted on 5 April 1997

1. The Pan-European Conference, held in Poznan (Poland) from 3 to 5 April 1997 by the CLRAE, the Association of Polish Cities and the authorities of the City of Poznan to discuss the role of Regions in European regional spatial/planning, has been attended by representatives of the local and regional authorities of Europe and other administrative and government bodies;

un véritable transfert de savoir-faire en la matière qui puisse profiter également aux autorités régionales et locales;

- 8.3 De faire en sorte que ce programme englobe des échanges de savoir-faire et d'expériences, -également grâce à un partenariat entre villes, régions et ministères nationaux- au profit des pays d'Europe centrale et orientale qui en font la demande;
9. S'adresse aux institutions de l'Union européenne et recommande notamment:
- 9.1 à la Commission Européenne d'intensifier la coopération avec la CEMAT et le Congrès, notamment en ce qui concerne la dimension paneuropéenne du SDEC;
- 9.2 au Parlement Européen d'intensifier la coopération avec l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe au sujet du SDEC et du Schéma paneuropéen de l'aménagement du territoire;
10. Recommande aux Gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe:
- 10.1 De promouvoir le développement de la coopération transfrontalière et interrégionale en soutenant la création de commissions intergouvernementales dans lesquelles les régions seront représentées;
- 10.2 De mettre en place des structures régionales démocratiques dotées des pouvoirs nécessaires en matière de développement et d'aménagement du territoire ou de les renforcer là où elles existent.

Conférence Paneuropéenne de l'aménagement du territoire

Poznan, 3-5 avril 1997

DECLARATION FINALE

adoptée à l'unanimité le 5 avril 1997

1. La Conférence paneuropéenne sur le rôle des régions dans l'aménagement du territoire européen, organisée du 3 au 5 avril 1997 à Poznan (Pologne) par le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe (CPLRE), l'Association des villes polonaises et la ville de Poznan, a réuni les représentants des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe et d'autres instances administratives et gouvernementales;
2. Les participants ont souligné la nécessité d'une vision politique globale assurant la régulation de l'éco-

planning for the balanced and sustainable development of all the Council of Europe's 40 member countries and for European co-operation at local, regional and national level;

3. Draw attention to the relevant texts recently adopted at the Council of Europe:

- by the Parliamentary Assembly: Recommendation 1272 (1995) on a comprehensive European regional planning strategy,
- by the CLRAE: Recommendation 7 (1994) and Resolution 9 (1994) on Regional/Spatial Planning Prospects in the new Europe;

4. Stress the importance of the existence of:

- the European Regional/Spatial Planning Charter drawn up by the CEMAT and adopted in 1984 by the Committee of Ministers of the Council of Europe, as a Recommendation to member governments, and
- the European Regional Planning Strategy presented to the CEMAT in 1988, a first-rate reference document setting the pattern for spatial planning at regional, national and European level;

5. Note that the debate on European regional/spatial planning has developed rapidly over the past few years, particularly in the European Union, whose members are currently adopting a reference framework on the subject in the form of a European Spatial Development Perspective (ESDP);

6. Regret that the political authorities do not adequately control the territorial effects of globalisation and liberalisation of the economy; given the scale of those effects, they ask - by analogy with practice in environmental matters - that major European and national policies be subject to prior territorial impact studies and subsequent assessment studies in the light of the general aim of social and territorial cohesion;

7. Take note of the Parliamentary Assembly's proposals to draw up in the Council of Europe a comprehensive European regional/spatial planning strategy covering all its member countries and thus opening up new horizons and prospects for regional, national

du territoire pour le développement équilibré et durable de l'ensemble des 40 pays membres du Conseil de l'Europe ainsi que pour la coopération européenne aux niveaux local, régional et national;

3. Ils ont rappelé les textes pertinents adoptés récemment au sein du Conseil de l'Europe:

- par l'Assemblée Parlementaire: la Recommandation 1272 (1995) relative à un Schéma européen global d'aménagement du territoire,
- par le CPLRE: Recommandation 7 (1994) et Résolution 9 (1994) relatives aux perspectives de l'aménagement du territoire dans la nouvelle Europe;

4. Ils ont souligné l'importance que représente dans ce domaine l'existence de:

- la Charte européenne d'aménagement du territoire élaborée par la CEMAT et adoptée en 1984 par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, en tant que Recommandation aux Gouvernements membres, ainsi que:
- le Schéma européen d'aménagement du territoire présenté à la CEMAT en 1988, document de référence de premier ordre pour l'orientation de l'aménagement du territoire aux plans régional, national et européen;

5. Ils ont constaté que le débat sur l'aménagement du territoire européen s'est développé ces dernières années avec rapidité, notamment dans le cadre de l'Union européenne, où ses membres sont actuellement en train de se doter d'un cadre de référence en la matière sous la forme d'un Schéma de développement de l'espace communautaire (SDEC);

6. Ils ont regretté l'insuffisance de maîtrise par les pouvoirs politiques des effets territoriaux de la mondialisation et de la libéralisation de l'économie; au regard de l'importance de ces effets, ils ont demandé - par analogie à ce qui se pratique en matière d'environnement - que soient conduites des études ex-ante de l'impact territorial des grandes politiques européennes et nationales et ex-post de l'évaluation de ces politiques au regard de l'objectif général de cohésion sociale et territoriale;

7. Ils ont pris note de la proposition de l'Assemblée Parlementaire d'élaborer au sein du Conseil de l'Europe, un Schéma européen global d'aménagement du territoire s'étendant à l'ensemble de ses pays membres

8. Stress that all national and European regional/spatial planning policies should be based on the principles established in the Council of Europe's European Regional/Spatial Planning Charter, which will also be relevant at local and regional level. The framing of sectorial policies and the application of the Charter in terms of specific policies should follow the Recommendations by the various Council of Europe bodies and combined in the European Regional Planning Strategy;

9. Given the importance of this reference document, particularly for the new member countries of the Council of Europe seeking democratic machinery and structures to use in this area, they request that it be updated and extended to all 40 member countries of the Council of Europe;

10. Considering that regional/spatial planning may not only be regarded as a means of reducing disparities between European regions, but may also help to counter the current resurgence of unemployment;

11. Are convinced that in order to pursue an effective regional/spatial planning policy, States must have regions with the necessary powers in this area which requires the establishment of democratically elected regional authorities and machinery for equalisation of resources;

12. Convinced that recognition of the responsibilities of local and regional authorities in implementing regional/spatial planning policies is grounded on the now universally recognised principle of subsidiarity;

13. Underline the importance of long-range spatial forecasting which entails identifying the assets and capabilities of a region and devising the appropriate strategies for its regional/spatial development; this presupposes that local and regional authorities should learn the techniques for long-range forecasting, regional planning and integrated sustainable development;

14. Consider that a European regional/spatial planning strategy should take account of the advantages of a more balanced development of the continent by controlling, on the one hand, the excessive concentration of activities and population in the central regions

8. Ils insistent sur le fait que toute politique nationale et européenne d'aménagement du territoire devrait être fondée sur les principes définis dans la Charte européenne d'aménagement du territoire du Conseil de l'Europe et qu'elle doit trouver son application également aux plans local et régional. La définition des politiques sectorielles et l'application de la Charte au plan des politiques spécifiques devrait suivre les Recommandations adoptées par les différentes instances du Conseil de l'Europe et réunies dans le Schéma européen d'aménagement du territoire;

9. Vu l'importance de ce document de référence, notamment pour les nouveaux pays membres du Conseil de l'Europe à la recherche des mécanismes et structures démocratiques à mettre en oeuvre dans ce domaine, ils demandent sa mise à jour et son extension à l'ensemble des 40 pays membres du Conseil de l'Europe;

10. Estimant que l'aménagement du territoire peut être considéré non seulement comme un instrument de lutte contre les disparités entre régions européennes, mais peut également contribuer à la lutte contre la recrudescence actuelle du chômage;

11. Sont convaincus que pour mener une politique d'aménagement du territoire efficace, les Etats doivent se doter de régions disposant des compétences nécessaires en la matière, ce qui suppose la mise en place de collectivités régionales élues démocratiquement et de mécanismes de péréquation des ressources;

12. Convaincus que la reconnaissance des responsabilités des autorités locales et régionales dans la mise en oeuvre des politiques d'aménagement du territoire est fondée sur le principe de subsidiarité qui est désormais unanimement reconnu;

13. Soulignent l'importance de la prospective territoriale impliquant l'identification des atouts et vocations des régions et la définition des stratégies appropriées de développement du territoire; cela suppose l'apprentissage par les autorités régionales et locales des techniques de prospectives territoriales, de planification régionale et de développement durable intégré;

14. Estiment qu'une stratégie européenne d'aménagement du territoire doit prendre en compte les avantages d'un développement plus équilibré du continent

15. Stress the need to develop active consultation and participation of local authorities, citizens, land owners and other interested groups in regional/spatial planning and the attendant democratic representation and observe that local and regional authorities which are closest to the citizens are both the most appropriate levels of government to organise the democratic regional/spatial planning process and also the levels where spatial planning from grass-roots and regional planning can be most effectively co-ordinated;

16. Stress that transfrontier and interregional co-operation is an essential aid to co-ordinating and harmonising regional/spatial planning policies in Europe;

17. Point out that it is essential to prepare Europe's future and allow people to adapt to the structural transformations engendered by changes in the world economy, and reassert that promoting social and economic cohesion between the regions demands the definition at European level of long-term objectives based on a deliberate policy aiming at common European values and a shared idea of the future, which will be able to control the effects of globalisation on people's living conditions at local level.

The participants:

18. Propose that the Heads of State and Government of the member countries of the Council of Europe, who will be meeting in October this year, step up the Council's action in keeping with the aims of its Statute and with a view to social and territorial cohesion throughout greater Europe; in this context they draw attention to the links between the principle of territorial cohesion and equality between citizens, which lie at the heart of the basic founding principles of the Council of Europe; it is essential for this purpose to reactivate political dialogue by organising political colloquies between the European Conference of Ministers responsible for Regional Planning and the elected representatives representing the Parliamentary Assembly and the Congress of Local and Regional Authorities of Europe, in order to:

- frame a pan-European regional/spatial planning strategy which will take account of the regions in the new member countries of the Council of Europe and be an element to incorporate into the

15. Soulignent la nécessité de développer la consultation et la participation active à l'aménagement du territoire et la représentation démocratique qui s'y attache, des autorités locales, des citoyens, des propriétaires fonciers et d'autres groupements intéressés, et rappellent que les niveaux local et régional, les plus proches du citoyen, représentent à la fois les niveaux les plus appropriés pour promouvoir une politique démocratique d'aménagement du territoire et les niveaux où peut le mieux s'opérer la mise en cohérence du développement territorial ascendant et la planification régionale;

16. Soulignent que la coopération transfrontalière et interrégionale représente un outil indispensable pour la coordination et l'harmonisation des politiques d'aménagement du territoire en Europe;

17. Mettant en relief qu'il est indispensable de préparer l'avenir de l'Europe et de permettre aux populations de s'adapter aux mutations structurelles dues aux changements de l'économie mondiale, les participants réaffirment que la promotion de la cohésion économique et sociale entre régions requiert une définition au niveau européen d'objectifs à long terme fondés sur une politique volontariste de convergence des valeurs européennes et un projet commun, capables de contrôler les effets du processus de mondialisation sur les conditions d'existence des citoyens là où ils vivent.

Les participants:

18. Proposent aux Chefs d'Etat et de Gouvernement des pays membres du Conseil de l'Europe qui se réuniront en octobre de cette année, de relancer l'action de l'Organisation en conformité avec les objectifs du Statut du Conseil et visant la cohésion sociale et territoriale de la Grande Europe; dans ce contexte ils soulignent les liens existant entre le principe de cohésion territoriale et l'égalité entre les citoyens qui sont au coeur des grands principes fondateurs du Conseil de l'Europe; dans cette perspective une relance du dialogue politique s'impose à travers l'organisation de Colloques politiques entre la Conférence Européenne des Ministres responsables de l'Aménagement du Territoire et les élus représentant l'Assemblée Parlementaire et le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe, dans le but:

- élaborer un Schéma pan-européen de l'aménagement du territoire qui prenne en considération les régions des nouveaux pays membres du

- ensure that the regions and local authorities participate effectively in the framing of the guiding principles for the comprehensive and sustainable spatial development of greater Europe;
19. Stress the need to set up a pan-European communication and high-speed transport network and propose that a Conference on the subject be held in a central or east European country to give the local and regional authorities of greater Europe, including those of its periphery, an opportunity to put their proposals to the national and European authorities and especially to the European Conference of Ministers of Transport (ECMT);
20. Stress the need to put demands of territorial cohesion to the authorities in charge of transport planning, notably at European level, and to that end ask firstly that co-operation be established at last between the CEMAT and ECMT and secondly that ECMT invite the Congress of Local and Regional Authorities of Europe to send representatives to its meetings;
21. Consider that in some central and east European countries, regional/spatial planning is still in its infancy and that it is urgent to arrange training courses and specialist exchanges to improve the training of the planners and policy makers concerned;
22. Also take account of the Recommendations of the Spatial Planning Chapter of the United Nations' Agenda 21, aiming at sustainable spatial planning which respects the environment and takes account of the social dimension;
23. Therefore propose that the Council of Europe:
- launch a regional/spatial planning assistance programme for the central and east European countries, in good co-ordination with the implementation of the Interreg II C Community Initiative of the European Commission, ensuring a real transfer of skills in this area which will also benefit local and regional authorities;
 - promote an exchange of know-how and experiences, with central and eastern European countries which request it, particularly by means of partnerships between towns, regions and national ministries;
- de faire participer efficacement les régions et les collectivités locales à l'élaboration des principes directeurs d'aménagement durable et global de la Grande Europe;
19. Soulignent la nécessité de mettre en place un réseau pan-européen de communications et de transports rapides et proposent la tenue d'une Conférence dans un pays d'Europe centrale et orientale dans ces domaines, pour permettre aux collectivités locales et régionales de la Grande Europe, y compris celles de sa périphérie, de faire connaître leurs propositions aux institutions nationales et européennes et notamment à la Conférence Européenne des Ministres responsables des Transports (CEMT);
20. Soulignent la nécessité de présenter les exigences de la cohésion territoriale aux autorités chargées de la planification des transports, également au niveau européen, et demandent à cet effet qu'une coopération puisse finalement s'instaurer entre la CEMAT et la CEMT d'une part, et que d'autre part la CEMT invite le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe à se faire représenter à ses réunions;
21. Estimant que dans certains pays d'Europe centrale et orientale, l'aménagement du territoire en est encore à ses débuts, et qu'il est urgent d'organiser des stages de formation et des échanges de spécialistes pour améliorer la formation des aménageurs et des décideurs concernés;
22. S'inspirent également des Recommandations du Chapitre Aménagement du territoire de l'Agenda 21 des Nations-Unies préconisant un développement durable de l'espace respectueux de l'environnement et tenant compte de la dimension sociale;
23. Dans cette perspective, ils proposent au Conseil de l'Europe:
- de lancer un programme d'assistance aux pays d'Europe centrale et orientale en matière d'aménagement du territoire, en coordination avec la mise en oeuvre de l'initiative communautaire INTERREG II C de la Commission Européenne, permettant un véritable transfert de savoir-faire en la matière, qui puisse profiter aussi aux autorités régionales et locales;
 - de promouvoir des échanges de savoir-faire et d'expériences, notamment grâce à un partenariat

- look into the need and possibility of setting up a European spatial planning training centre which would act as a think tank and training facility for elected representatives and staff;
- consider the possibility of setting up an “Observatory of Social and Territorial Cohesion in Europe”;
- intensify co-operation with the institutions of the European Union at all levels, in particular the Council of Ministers, the Commission, the European Parliament, the Committee of the Regions and the Economic and Social Committee;

24. Recommend that national governments and local and regional authorities make use of legal co-operation instruments such as the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities and its Protocol, the model agreements on the establishment of bilateral transfrontier commissions on regional/spatial planning at national and regional level and the technical assistance programme on transfrontier co-operation set up by the Council of Europe for the central and east European countries;

25. Invite the governments to promote the development of transfrontier and interregional co-operation by supporting the establishment of commissions responsible for this co-operation;

26. Invite those countries which have not yet done so, particularly in central and eastern Europe, to set up democratic regional authorities wielding the necessary regional/spatial planning and development powers;

27. Solemnly declare that understanding between peoples and social harmony can be created and sustained only in a context of tolerance and social justice directly linked to balanced and evenly distributed development throughout all European regions.

- d'examiner les besoins et la possibilité de création d'un centre européen de formation sur l'aménagement du territoire qui puisse devenir un laboratoire de recherche et de formation des élus et des personnels;
- d'étudier la possibilité de créer un «Observatoire de cohésion sociale et territoriale en Europe»;
- d'intensifier la coopération avec les institutions de l'Union européenne à tous les niveaux, en particulier le Conseil des Ministres, la Commission, le Parlement Européen, le Comité des Régions et le Comité Economique et social;

24. Recommandent aux gouvernements nationaux et aux autorités locales et régionales, l'utilisation des instruments juridiques de coopération comme la Convention-Cadre pour la coopération transfrontalière entre collectivités et autorités territoriales et son Protocole additionnel, les modèles d'accords sur la création de commissions bilatérales transfrontalières sur l'aménagement du territoire aux niveaux national et régional ainsi que le programme d'assistance technique en matière de coopération transfrontalière mis en oeuvre par le Conseil de l'Europe pour les pays d'Europe centrale et orientale;

25. Invitent les gouvernements à promouvoir le développement de la coopération transfrontalière et interrégionale en soutenant la création de commissions chargées de cette coopération;

26. Invitent les pays qui ne l'ont pas encore fait, notamment en Europe centrale et orientale, à mettre en place des structures régionales démocratiques dotées des pouvoirs nécessaires en matière de développement et d'aménagement du territoire;

27. Affirment solennellement que l'entente entre les peuples et la paix sociale ne peuvent exister durablement que dans un contexte de tolérance et de justice sociale directement lié à un développement équilibré et équitablement réparti dans l'ensemble des régions européennes.